

Mise en œuvre de la séance 1/4	
Niveau : cycle 3	
Objectif général de la séquence : Initiation à la langue et à la culture niçoise	
Élément culturel : chant <i>Ratapignata vola vola</i>	
Compétences du socle commun travaillées : comprendre, s'exprimer en utilisant une langue régionale	

Activités langagières	Connaissances et compétences associées
Ecouter et comprendre	Comprendre quelques mots familiers et quelques expressions très courantes
Réagir et dialoguer	Poser des questions sur des sujets familiers et y répondre
Parler en continu	Reproduire un modèle oral. Utiliser des expressions très courtes.
Découvrir les aspects culturels d'une langue régionale	

Objectif général de la séance	
Connaissances : Savoir nommer quelques noms d'animaux. Savoir poser la question « <i>Cen qu'es acò ?</i> » et y répondre « <i>Es...</i> »	
Domaine culturel : connaître 3 animaux emblématiques de Nice	
Capacité / fonction langagière : désigner quelques animaux, poser et répondre à une question	
Lexique : <i>lou can, lou cat, lou cavau, la galina, l'aigla, la ratapignata, lou gabian</i>	
Structure : <i>Cen qu'es acò ? Es...</i>	
Phonologie (accentuation): <i>lou can, lou cat, lou cavau, la galina, l'aigla, la ratapignata, lou gabian</i>	
Réflexion sur le fonctionnement de la langue : Comparer question / réponses dans les 2 langues	

Supports et matériel :

Flashcards météo (question, soleil, nuages, pluie)

Flashcards des animaux (chien, chat, cheval, poule, aigle, chauve-souris, goéland)

Cartes animaux pour mémoire

Sons rituels : bonjour / au revoir / météo

Sons lexique et structures : animaux

Son chant *Ratapignata vola vola*

Dérroulement				
Temps / Organisation	Activités langagières / Capacités	Dérroulement et consignes de l'enseignant	Version française	Prise de parole et activités des élèves
	Texte d'introduction	<p>Proposition de texte à dire par l'enseignant de la classe : Le niçois cen qu'es aco ?</p> <p>Le français est la langue officielle de notre pays, mais elle n'est pas la seule à être parlée sur notre territoire. D'autres langues sont employées comme le corse, le basque, le breton, l'alsacien, l'occitan etc. Le niçois au même titre que le provençal, le béarnais etc. est justement un des dialectes de l'occitan qui couvre l'ensemble du sud de la France. On parle ainsi de langue d'Oc dans le sud en opposition à la langue d'Oïl dans le Nord de la France. C'est une langue très ancienne dite « romane » (comme le français, le portugais, l'espagnol, le roumain, l'italien) issue du latin.</p> <p>Le niçois se parle à Nice et dans les communes environnantes : Lou Nissart.</p> <p>La langue utilisée dans le Moyen et Haut-Pays niçois est dénommée Lou Gavouët.</p> <p>Du temps de nos grands-parents, le niçois était la langue courante, celle du quotidien, elle est beaucoup moins employée de nos jours. Cependant elle est encore enseignée de l'école primaire jusqu'à l'université. Il existe même une école bilingue où les élèves étudient en niçois, il s'agit de l'école des Orangers à Nice.</p> <p>Nous allons ainsi apprendre quelques mots et quelques expressions qui nous permettront de mieux comprendre cette langue ainsi que la culture qui y est rattachée.</p>		
	Réagir et dialoguer	<p>1-Les rituels</p> <p>α) Salutations : faire répéter les élèves <i>Bouònjour</i></p> <p>β) Présents /Absents : Pour signifier sa présence lors de l'appel (« XXX, doun siès »),</p>	<p><i>Bonjour</i></p> <p>- XXX, où es-tu ?</p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles <i>Bouònjour</i></p>

		<p>l'élève répondra « <i>Siéu aquí</i> ». <i>Si un élève est absent l'enseignant demandera « Doun es ? »</i> Et proposera la réponse des élèves « <i>À maioun !</i> »</p> <p>χ) Météo : L'enseignant intégrera le vocabulaire de la météo avec des flashcards et la phrase « <i>Que temp fa ancuei ?</i> »</p> <p>Les réponses seront « <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>	<p>- <i>Je suis là.</i> - <i>Où est XXX ?</i> - <i>A la maison !</i></p> <p>- <i>Quel temps fait-il aujourd'hui ?</i> - <i>Il fait soleil.</i> - <i>Il pleut.</i> - <i>Il y a des nuages</i></p>	<p><i>Siéu aquí</i> <i>À maioun !</i></p> <p>« <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>
Écouter et comprendre	2- Découverte du lexique à partir des flashcards animaux et des enregistrements : répétition des noms d'animaux par les élèves : <i>lou can, lou cat, lou cavau, la galina, l'aigla, la ratapignata, lou gabian</i>	<i>le chien, le chat, le cheval, la poule, l'aigle, la chauve-souris, le goéland</i>	Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles	
Réagir et dialoguer	3- Découverte de la structure langagière « <i>Cen qu'es acò ? Es...</i> » en s'appuyant sur le lexique précédemment mémorisé <i>Es lou can, lou cat, lou cavau, la galina, l'aigla, la ratapignata, lou gabian</i>	- <i>Qu'est-ce que c'est ?</i> - <i>C'est... le chien, le chat, le cheval, la poule, l'aigle, la chauve-souris, le goéland</i>	Question / réponse maître / élève Idem élève / élève Répétitions collectives	
Réagir et dialoguer	4- Pratique collective : entraînement question/réponses		Idem	
Réagir et dialoguer	5- Jeux en binômes (memory)		Question / réponse élève / élève Reprise en répétitions collectives	
Prendre la parole en continu	6- Apprentissage du chant : <i>Ratapignata vola vola</i>			
	7- Clôture séance : salutation départ « <i>A si reveire.</i> » Retour en français sur les éléments appris pendant la séance	<i>Au revoir.</i>		
Bilan				

Mise en œuvre de la séance 2/4	
Niveau : cycle 3	
Objectif général de la séquence : Initiation à la langue et à la culture niçoise	
Élément culturel : découverte d'éléments de la cuisine régionale	
Compétences du socle commun travaillées : comprendre, s'exprimer en utilisant une langue régionale	

Activités langagières	Connaissances et compétences associées
Ecouter et comprendre	Comprendre quelques mots familiers et quelques expressions très courantes
Réagir et dialoguer	Poser des questions sur des sujets familiers et y répondre
Parler en continu	Reproduire un modèle oral. Utiliser des expressions très courtes.
Découvrir les aspects culturels d'une langue régionale	

Objectif général de la séance	
Connaissances : Savoir nommer quelques noms d'aliments. Savoir poser la question « <i>Cen que ti plas ?</i> » et y répondre : « <i>Mi plas...</i> »	
Domaine culturel : plats typiques de la région de Nice	
Capacité / fonction langagière : désigner quelques plats, poser et répondre à une question	
Lexique : <i>la pissaladièra, lou pan bagnat, la socca, la tourta de blea, li gansa, la ratatouia</i>	
Structure : <i>Cen que ti plas ? / Mi plas...</i>	
Phonologie (accentuation): la pissaladièra, lou pan bagnat , la socca , la tourta de blea , li gansa , la ratatouia	
Réflexion sur le fonctionnement de la langue : Comparer question / réponses dans les 2 langues	

Supports et matériel :

Flashcards météo (question, soleil, nuages, pluie)

Flashcards des plats (pissaladière, pan bagnat, socca, tourte de blettes, ganses, ratatouille)

Cartes plats pour mémoire

Sons rituels : bonjour / au revoir ; météo

Sons lexique et structures : plats

Son chant *Ratapignata vola vola*

Fiches de présentation : plats niçois

Déroulement				
Temps / Organisation	Activités langagières / Capacités	Déroulement et consignes de l'enseignant	Version française	Prise de parole et activités des élèves
	Réagir et dialoguer	<p>1- Les rituels</p> <p><i>α)</i> Salutations : faire répéter les élèves <i>Bouònjour</i></p> <p><i>β)</i> Présents / Absents : Pour signifier sa présence lors de l'appel (« <i>XXX, doun siès</i> »), l'élève répondra « <i>Siéu aquí</i> ». <i>Si un élève est absent l'enseignant demandera « Doun es ? »</i> Et proposera la réponse des élèves « <i>À maïoun !</i> »</p> <p><i>χ)</i> Météo : L'enseignant intégrera le vocabulaire de la météo avec des flashcards et la phrase « <i>Que temp fa ancuei ?</i> » Les réponses seront « <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>	<p><i>Bonjour</i></p> <p>- <i>XXX, où es-tu ?</i> - <i>Je suis là.</i> - <i>Où est XXX ?</i> - <i>A la maison !</i></p> <p>- <i>Quel temps fait-il aujourd'hui ?</i> - <i>Il fait soleil.</i> - <i>Il pleut.</i> - <i>Il y a des nuages</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles <i>Bouònjour</i></p> <p><i>Siéu aquí</i></p> <p><i>À maïoun !</i></p> <p>« <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>
	Réagir et dialoguer	<p>2- Rebrassage</p> <p>Révision des structures langagières et du lexique déjà mémorisé « <i>Cen qu'es acò ? Es... lou can, lou cat, lou cavau, la galina, l'aigla, la ratapignata, lou gabian</i> »</p>	<p>- <i>Qu'est-ce que c'est ?</i> - <i>C'est... le chien, le chat, le cheval, la poule, l'aigle, la chauve-souris, le goéland</i></p>	<p>Question / réponse maître / élève Idem élève / élève Répétitions collectives</p>
	Écouter et comprendre	<p>3- Découverte du lexique à partir des flashcards plats et des enregistrements : répétition des noms de plats par les élèves : <i>la pissaladièra, lou pan bagnat, la socca, la tourta de blea, li gansa, la ratatouia</i></p>	<p><i>la pissaladièra, le pan bagnat, la socca, la tourte de blettes, les ganses, la ratatouille</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles</p>
	Réagir et dialoguer	<p>4- Découverte de la structure langagière « <i>Cen que ti plas ? / Mi plas...</i> » et du lexique de nom de plats. <i>Mi plas... la pissaladièra, lou pan bagnat, la socca, la tourta de blea, li gansa, la ratatouia</i></p>	<p>- <i>Qu'est-ce que tu aimes ?</i> - <i>J'aime... la pissaladièra, le pan</i></p>	<p>Question / réponse maître / élève Idem élève / élève Répétitions collectives</p>

			<i>bagnat, la socca, la tourte de blettes, les ganses, la ratatouille</i>	
	Réagir et dialoguer	5- Pratique collective : entraînement question/réponses		Idem
	Réagir et dialoguer	6- Jeux en binômes (memory)		Question / réponse élève / élève Reprise en répétitions collectives
	Prendre la parole en continu	7- Reprise du chant <i>Ratapignata vola vola</i>		
		8- Clôture séance : salutation départ « <i>A si reveire.</i> » Retour en français sur les éléments appris pendant la séance	<i>Au revoir.</i>	
		9- Prolongement possible : présentation plus détaillée des différents plats (fiches : plats niçois typiques) : - la pissaladière - le pan bagnat - la socca - la tourte de blettes - les ganses - la ratatouille		
Bilan				

Mise en œuvre de la séance 3/4	
Niveau : cycle 3	
Objectif général de la séquence : Initiation à la langue et à la culture niçoise	
Élément culturel : découverte d'éléments de la cuisine régionale	
Compétences du socle commun travaillées : comprendre, s'exprimer en utilisant une langue régionale	

Activités langagières	Connaissances et compétences associées
Ecouter et comprendre	Comprendre quelques mots familiers et quelques expressions très courantes
Réagir et dialoguer	Poser des questions sur des sujets familiers et y répondre
Parler en continu	Reproduire un modèle oral. Utiliser des expressions très courtes.
Lire et comprendre	Reconnaître des mots isolés dans un énoncé, un court texte
Ecrire	Ecrire des mots et des expressions dont l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées
Découvrir les aspects culturels d'une langue régionale	

Objectif général de la séance	
Connaissances : Savoir nommer quelques noms de lieux. Savoir poser la question « <i>Doun siès ?</i> » et y répondre : « <i>Siéu ...</i> »	
Domaine culturel : lieux typiques de la région de Nice	
Capacité / fonction langagière : désigner quelques lieux, poser et répondre à une question	
Lexique : <i>l'estadi, lou mercat, la grava, la mountagna, l'escola, la vila, la carriera, la maioun, la plaça Massena, la plaça Garibaldi</i>	
Structure : <i>Doun siès ? / à l'estadi, au mercat, sus la grava, en mountagna, à l'escola, en vila, per carriera, en maioun, en plaça Massena, en plaça Garibaldi</i>	
Phonologie (accentuation): <i>Doun siès ? / à l'estadi, au mercat, sus la grava, en mountagna, à l'escola, en vila, per carriera, en maioun, en plaça Massena, en plaça Garibaldi</i>	
Réflexion sur le fonctionnement de la langue : Comparer question / réponses dans les 2 langues	

Supports et matériel :

Flashcards météo (question, soleil, nuages, pluie)

Flashcards des lieux (stade, marché, plage, montagne, école, ville, rue, maison, place Masséna, place Garibaldi)

Cartes lieux pour mémory

Sons rituels : bonjour / au revoir ; météo

Sons lexique et structures : lieux

Fiches de présentation : lieux niçois

Déroutement				
Temps / Organisation	Activités langagières / Capacités	Déroutement et consignes de l'enseignant	Version française	Prise de parole et activités des élèves
	Réagir et dialoguer	<p>1- Les rituels</p> <p><i>α) Salutations : faire répéter les élèves</i> <i>Bouònjour</i></p> <p><i>β) Présents / Absents :</i> Pour signifier sa présence lors de l'appel (« <i>XXX, doun siès</i> »), l'élève répondra « <i>Siéu aquí</i> ». Si un élève est absent l'enseignant demandera « <i>Doun es ?</i> » Et proposera la réponse des élèves « <i>À maïoun !</i> »</p> <p><i>χ) Météo : L'enseignant intégrera le vocabulaire de la météo avec des flashcards et la phrase « Que temp fa ancuei ? »</i> Les réponses seront « <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>	<p><i>Bonjour</i></p> <p>- <i>XXX, où es-tu ?</i> - <i>Je suis là.</i> - <i>Où est XXX ?</i> - <i>A la maison !</i></p> <p>- <i>Quel temps fait-il aujourd'hui ?</i> - <i>Il fait soleil.</i> - <i>Il pleut.</i> - <i>Il y a des nuages</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles <i>Bouònjour</i></p> <p><i>Siéu aquí</i></p> <p><i>À maïoun !</i></p> <p>« <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>
	Réagir et dialoguer	<p>2- Rebrassage</p> <p>Révision des structures de la structure langagière « <i>Cen que ti plas ? / Mi plas...</i> » et du lexique de nom de plats : <i>Mi plas... la pissaladièra, lou pan bagnat, la socca, la tourta de blea, li gansa, la ratatouia</i></p>	<p>- <i>Qu'est-ce que tu aimes ?</i> - <i>J'aime... la pissaladière, le pan bagnat, la socca, la tourte de blettes, les ganses, la ratatouille</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles</p>
	Réagir et dialoguer	<p>3- Découverte des structures « <i>Doun siès ?</i> » « <i>Siéu à / en / sus / per...</i> » et du lexique de noms de lieux. Répétitions par les élèves à partir des enregistrements :</p> <p>- <i>Doun siès ?</i> - <i>Siéu à l'estadi, au mercat, sus la grava, en mountagna, à l'escola, en vila, per carriera, en maïoun, en plaça Massena, en plaça Garibaldi</i></p>	<p>- <i>Où es-tu ?</i> - <i>Je suis à.. / dans...</i></p> <p>- <i>Où es-tu ?</i> - <i>Je suis au stade, au marché, à la plage, à la montagne, à l'école, en ville, dans la rue, à la maison, sur la place Massena, sur la place Garibaldi</i></p>	<p>Question / réponse maître / élève Idem élève / élève Répétitions collectives</p>
	Réagir et dialoguer	<p>4- Pratique collective : entraînement question/réponses</p>		<p>Idem</p>

	Réagir et dialoguer	5- Jeux en binômes (memory)		Question / réponse élève / élève Reprise en répétitions collectives
	Lire et écrire	6- Découverte des noms de plats à l'écrit : copie <i>la pissaladièra, lou pan bagnat, la socca, la tourta de blea, li gansa, la ratatouia</i>		
		7- Clôture séance : salutation départ « <i>A si reveire.</i> » Retour en français sur les éléments appris pendant la séance	<i>Au revoir.</i>	
		8- Prolongement possible : présentation plus détaillée des différents lieux (fiches : lieux niçois) : - le stade - le marché - la plage - la montagne - l'école - la ville - la rue - la maison - la place Masséna - la place Garibaldi		
Bilan				

Mise en œuvre de la séance 4/4	
Niveau : cycle 3	
Objectif général de la séquence : Initiation à la langue et à la culture niçoise	
Élément culturel : découverte d'éléments de la cuisine régionale	
Compétences du socle commun travaillées : comprendre, s'exprimer en utilisant une langue régionale	
Activités langagières	Connaissances et compétences associées
Ecouter et comprendre	Comprendre quelques mots familiers et quelques expressions très courantes
Réagir et dialoguer	Poser des questions sur des sujets familiers et y répondre
Parler en continu	Reproduire un modèle oral. Utiliser des expressions très courtes.
Découvrir les aspects culturels d'une langue régionale	

Objectif général de la séance
Connaissances : Savoir nommer quelques traditions et noms de personnes de la culture niçoise. Savoir poser la question « <i>Cu ès ?</i> » et y répondre : « <i>Es ...</i> »
Domaine culturel : traditions (jeux et fêtes) et personnalités emblématiques de la région de Nice
Capacité / fonction langagière : désigner quelques traditions et noms de personnes, poser et répondre à une question
Lexique : <i>Nissarda, Regina de Mai, Catarina Segurana, Garibaldi, jugaire de pilou, jugaire de mourra, Rèi doù Carneval</i>
Structure : <i>Cu ès ? / Es la Nissarda, Es la regina de Mai, Es Catarina Segurana, Es Garibaldi, Es un jugaire de pilou, Es un jugaire de mourra, Es lou rèi doù Carneval</i>
Phonologie (accentuation): <i>Nissarda, Regina de Mai, Catarina Segurana, Garibaldi, jugaire de pilou, jugaire de mourra, Rèi doù Carneval</i>
Réflexion sur le fonctionnement de la langue : Comparer question / réponses dans les 2 langues

Supports et matériel :

Flashcards météo (question, soleil, nuages, pluie)

Flashcards des traditions et des personnalités (Niçoise, Reine des Mai, Catherine Ségurane, Garibaldi, Joueur de Pilou, Joueur de Mourra, Roi du Carnaval)

Cartes personnages pour mémoire

Sons rituels : bonjour / au revoir / météo

Sons lexique et structures : personnages

Fiches de présentation « Fiches de culture niçoise » : personnages et jeux traditionnels

Aboutissement de la séquence : album *S'es perduda la marmota !*

Déroulement				
Temps / Organisation	Activités langagières / Capacités	Déroulement et consignes de l'enseignant	Version française	Prise de parole et activités des élèves
	Réagir et dialoguer	<p>1- Les rituels Salutations : faire répéter les élèves <i>Bouònjour</i> Présents / Absents : Pour signifier sa présence lors de l'appel (« <i>XXX, doun siès</i> »), l'élève répondra « <i>Siéu aquí</i> ». Si un élève est absent l'enseignant demandera « <i>Doun es ?</i> » Et proposera la réponse des élèves « <i>À maioun !</i> » Météo : L'enseignant intégrera le vocabulaire de la météo avec des flashcards et la phrase « <i>Que temp fa ancuei ?</i> » Les réponses seront « <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>	<p><i>Bonjour</i> - <i>XXX, où es-tu ?</i> - <i>Je suis là.</i> - <i>Où est XXX ?</i> - <i>A la maison !</i> - <i>Quel temps fait-il aujourd'hui ?</i> - <i>Il fait soleil.</i> - <i>Il pleut.</i> - <i>Il y a des nuages</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles <i>Bouònjour</i> <i>Siéu aquí</i> <i>À maioun !</i> « <i>Fa soulèu</i> » « <i>Plòu</i> » « <i>Li a de nèbla</i> »</p>
	Réagir et dialoguer	<p>2- Révision des structures « <i>Doun siès ?</i> » « <i>Siéu a / en / sus / per...</i> » et du lexique de noms de lieux. Répétitions par les élèves : - <i>Doun siès ?</i> - <i>Siéu à l'estadi, au mercat, sus la grava, en mountagna, à l'escola, en vila, per carriera, en maioun, en plaça Massena, en plaça Garibaldi</i></p>	<p>- <i>Où es-tu ?</i> - <i>Je suis à.. / dans...</i> - <i>Où es-tu ?</i> - <i>Je suis au stade, au marché, à la plage, à la montagne, à l'école, en ville, dans la rue, à la maison, sur la place Massena, sur la place Garibaldi</i></p>	<p>Oral collectif Modèle + répétitions collectives et individuelles</p>
	Réagir et dialoguer	<p>3- Découverte de la structure : « <i>Cu es ? / Es...</i> » et le lexique des noms de personnes de jeux et traditions. Répétitions par les élèves à partir des enregistrements : - <i>Cu es ?</i> - <i>Es la Nissarda, Es la regina de Mai, Es Catarina Segurana, Es Garibaldi, Es un jugaire de pilou, Es un</i></p>	<p>- <i>Qui est-ce ?</i> - <i>C'est...</i> - <i>Qui est-ce ?</i> - <i>C'est...la niçoise, la reine des Mai, Catherine</i></p>	

		<i>jugaire de mourra, Es lou rèi doù Carneval</i>	<i>Séurane, Garibaldi, un joueur de pilou, un joueur de mourra, le roi de carnaval.</i>	
	Réagir et dialoguer	4- Pratique collective : entraînement question/réponses		Idem
	Réagir et dialoguer	5- Jeux en binômes (memory)		Question / réponse élève / élève Reprise en répétitions collectives
		6- Clôture séance : salutation départ « <i>A si reveire.</i> » Retour en français sur les éléments appris pendant la séance	<i>Au revoir.</i>	
		7- Prolongement possible : présentation plus détaillée des différents personnages et jeux traditionnels, cf. dossier « Fiches de culture niçoise » : - Nice et son Comté - Catherine Séurane - Giuseppe Garibaldi - Le jeu de pilou - Le jeu de la mourra		
Bilan				

Cette séquence trouve un aboutissement dans la lecture d'un album créé par des élèves du lycée Guillaume Apollinaire pour une rencontre avec les élèves de la classe bilingue des Orangers autour de la langue et de la culture niçoises : *S'es perduda la marmota !*